

**November 27,
2016**

FIRST SUNDAY

of

Advent

PIERWSZA NIEDZIELA ADWENTU



Pilgrimage to the Holy Family Cathedral
in Orange, Sunday, November 13th, 2016

Pope John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

FIRST SUNDAY OF ADVENT NOVEMBER 27, 2016



“You . . . must be prepared,
for at an hour you do not expect,
the Son of Man will come.”

— Matthew 24:44

TREASURES FROM OUR TRADITION

Before the Second Vatican Council in the mid-1960s, Advent had a strong penitential tone, reminiscent of Lent. From as long ago as the fourth century, some Christians began a solemn fast on St. Martin’s Day, November 11. This “Saint Martin’s Lent” extended all the way to Christmas, and was widely followed in the dioceses of France and Germany, and in the Middle Ages in England. Fasting was required, and dancing and similar activities were banned for the duration. The fast had a social function, too, assuring that the winter food supplies would stretch into spring.

At the Second Vatican Council, some bishops argued that a revival of the long winter’s fast would give the Church a chance to establish the message and themes of the Incarnation long before the holiday hubbub took hold. This proposal didn’t pass, and Advent emerged as a four-week period of reflection, expectant waiting, and joyful preparation for the coming of the Lord. The season has two principal phases, with the first beginning this Sunday. The second phase commences on December 17, when the liturgy begins to unfold the story of the Savior’s coming. Interestingly, the Eastern Church maintains a strongly penitential note in Advent, which is called “Winter Lent,” “The Nativity Fast,” or “Christmas Lent,” and has laws forbidding people to absent themselves from liturgy from December 17 onward.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

BE PREPARED

Be prepared. It’s that simple. As this Advent season opens before us, the Lord Jesus summons us to stand ready for his coming. At this time of year much of our attention is focused on being prepared for the details that accompany the holiday season. We purchase gifts; we decorate our homes, inside

and out; we prepare foods that we eat only during the holidays; we write and send Christmas cards; we attend holiday concerts; we prepare either to welcome family and friends into our homes or arrange for visits to their homes. We really can’t escape the details that make up the season. Perhaps this Advent is a time to attend to all those details with a different spin. As we prepare to celebrate the feast of Christmas, why not be deliberate about acknowledging the presence of the Lord as we go about these tasks? The Lord often comes to us in wonderfully surprising ways. Let us be prepared.

Copyright © J. S. Paluch Co.

NO TIME FOR INSOMNIA

We can get very busy and preoccupied with preparations for Christmas, both secular and sacred. Often, at the bombardment of advertising and “holiday specials” of every kind, from store and Internet sales to Christmas specials on TV and “holiday” parties, we push the peaceful and reflective preparations of Advent to a back burner. Then we get exhausted and sometimes resentful of all that has somehow piled on top of our usual busy lives.

We need to slow down, and perhaps we can eliminate some of the more extraneous parts of this celebration. Do we really need to put lights on our houses, which is time-consuming, and will require taking down again, sometimes too long after the Christmas season has passed? Do we really need all the decorations we put around the house, or would a lovely Christmas tree, a crèche, and some poinsettias do? Do we need hundreds of cookies, or would a few dozen do? Does everyone really need multiple presents, or would one per person do?

Think about how much better this time would be if we could slow down, read, and ponder a scripture reading each day, and not be in such a tizzy that we cannot get a good night’s rest. Today’s urging to “stay awake” does not mean to toss and turn all night pondering the “to do” list and wondering if and how we will get it all done.

THE LIGHT OF THE LORD

What a relief it would be if we had time to ponder the miracle of God-with-us. In our troubled world, we very much need to pray for peace. “They shall beat their swords into plowshares / and their spears into pruning hooks; / one nation shall not raise the sword against another, / nor shall they train for war again” (Isaiah 2:4). If only we could make it so by wishing, but Jesus has said that if we ask for anything in his name, it will be granted. Perhaps we can find time for even a small prayer for our war-torn, weary world.

“O house of Jacob, come, / let us walk in the light of the Lord!” (Isaiah 2:5).

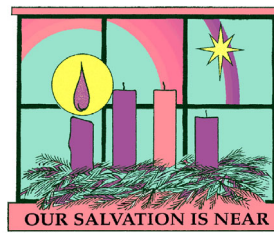
Today’s Readings: *Is 2:1–5; Ps 122:1–2, 3–4, 4–5, 6–7, 8–9; Rom 13:11–14; Mt 24:37–44*

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

ADVENT

The Advent wreath is one of several traditions families and faithful are observing this Advent season to help prepare their hearts for the celebration of Christ’s birth.

The wreath, often made of evergreens formed into a circle, represents eternity and the four candles placed on top represent the four Sundays of Advent.



KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, Pierwsza Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 2:1-5; Rz. 13:11-14; Mt. 24:37-44

Bądźcie gotowi, bo w chwili, której się nie domyślacie,

Syn Człowieczy przyjdzie...

Dzisiejsza pierwsza niedziela Adwentu zaznacza początek nowego roku liturgicznego.

Znamienne, że Pan Jezus, mówiąc w dzisiejszej Ewangelii o ludziach, na których spadła kara potopu, wogóle nie wspomina o ich grzechach. Mówi tylko, że oni jedli i pili, żenili się i za mąż wychodzili, i nawet się nie spostrzegli, jak przyszedł potop, w którym poginęli. Przecież to jest naturalna i nieusuwalna część naszego życia, że ludzie jedzą i piją, żenią się i za mąż wychodzą. O co chodziło Jezusowi, że właśnie to wyeksponował w opisie życia przed potopem?

Bo nie jest istotą ludzkiego życia, że jemy i pijemy, i zakładamy rodziny. Również zwierzęta jedzą i piją i zajmują się swoim potomstwem. Ale tylko człowiek został stworzony na obraz i podobieństwo Boże, tylko z człowiekiem sam Pan Bóg pragnie się zaprzyjaźnić.

Warto to sobie zapamiętać, że ludzie ukarani potopem Pan Jezus charakteryzuje przez ten jeden jedyny grzech - że sens swego życia zamknęli w tym, co łączy nas z nierozumnymi zwierzętami; że Bóg oraz nadzieja życia wiecznego znalazły się kompletnie poza ich horyzontem.

Okres Adwentu powinien być czasem uświadomienia sobie tego wszystkiego w naszym życiu. Zatem powinien to być czas wzbudzenia w sobie tęsknoty za Bogiem, starania się o większą Jego obecność w naszym życiu i w naszych myślach.

Istotne decyzje w relacjach między nami a Bogiem należą do Boga, a nie do nas. Do nas należy oczekiwanie oraz święty niepokój, ażeby nie przegapić Bożego przyjścia. Rozpoznali Go jednak tylko ci ludzie, którzy trwali w adwentowym oczekiwaniu na Mesjasza.

Obecnie można mówić o dwóch rodzajach przyjść Pana Jezusa do nas. O tych zwyczajnych przyjściach w naszym życiu powszednim. Tak, bo jeśli nie rozpoznam dzisiaj Jezusa do mnie przychodzącego, to On z tym darem i wezwaniem może już nigdy do mnie nie wrócić.

A drugie przyjście Pana Jezusa to już oczywiście przyjście ostateczne. Całe nasze życie niech będzie Adwentem, tego przyjścia oczekiwaniem.

Komentarz śp. Mieczysław Cieciek

PRZYJDŹ, O PRZYJDŹ EMANUELU!

Boże Zastępów, odnów nas i okaż
Twe pogodne oblicze, abyśmy doznali zbawienia.
Powróć, o Boże Zastępów!
Wejrzyj z nieba, zobacz i nawiedź tę winorośl.
Nie odstępimy już więcej od Ciebie,
Zachowaj nas przy życiu!

z Psalmu 80, z niedzielnej Liturgii

PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA 2 GRUDNIA

Wystawienie Najświętszego Sakramentu do godz. 24-ej.
Msza Św. o godz. 7:30 wieczorem

ADWENT...OCZEKIWANIE

Rozpoczynający się dzisiaj nowy rok liturgiczny, którego pierwszym okresem jest *Adwent*, staje się przynaglającą okazją do szczególnej refleksji. Samo słowo *adwent* oznacza przyjście, a nie tylko oczekiwanie.

Pan Bóg pozwolił nam dożyć kolejnego Adwentu. Ileż to już razy był *Adwent* w naszym życiu. Jedni przeżywają go powierzchownie, inni głębiej. *Adwent* wiąże się z przemijaniem czasu, z przemijaniem ludzkiego życia. Przede wszystkim jednak kieruje naszą myśl ku naszemu Panu Jezusowi Chrystusowi. Miara gorliwości, z jaką przygotowujemy się obecnie na przyjście Chrystusa do naszych serc, będzie miarą miłości lub sprawiedliwości, z jaką Chrystus Pan przyjmie nas w chwili ostatecznego przyjścia, tj w chwili śmierci.

Gdybyśmy chcieli w jednym zdaniu zcharakteryzować życie ludzkie, moglibyśmy chyba je wyrazić tym stwierdzeniem, że jest ono ciągłym oczekiwaniem. *Adwent* jest radosnym oczekiwaniem na światłość, która rozjaśni noc...

O. Paweł Ogórek, "Przy Stole Słowa Bożego"



ADWENT

(łac. adventus – przyjście) – w Kościołach chrześcijańskich okres trwający od I niesporów czwartej z kolei poprzedzającej Święto Bożego Narodzenia niedzieli do zmierzchu 24 grudnia, okres przypominający oczekiwanie na powtórne przyjście Jezusa Chrystusa.

Adwent jest czasem radosnego oczekiwania, a nie pokuty. Jednak w czasie przygotowań raczej się nie świętuje. W przeciwnym razie, jak odróżnić przygotowania od samych świąt? Radość Adwentu ma najgłębsze podstawy: spotkanie z Bogiem, odnalezienie sensu życia i sensu codziennych wysiłków, dzielenie się doświadczeniem wiary.

Adwent to czuwanie, a czuwaniem jest całe nasze życie. Pan Jezus wielokrotnie wzywał do czuwania, jak choćby w przypowieści o pannach mądrych i nieroztropnych. Adwent zachęca, aby przyjrzeć się własnemu czuwaniu: nad językiem, nad tym czego słuchamy, co myślimy o sobie i o innych. Próbujmy o tym rozmawiać z Panem Bogiem. Trzeba znaleźć więcej czasu na modlitwę – na czuwanie serca. A tacy jesteśmy w rzeczywistości, jacy na modlitwie przed Panem Bogiem. Przychodzi moment prawdy o nas – to szansa. Miejmy więc odwagę sprawdzić się i porozmawiajmy z Bogiem o wszystkim, co nas i naszych bliskich dotyczy.

Ksiądz F. Longchamps de Berier

PANIE JEZU, PRZYJDŹ

"Prostujcie drogę Pańską" - to odwieczne powołanie każdego człowieka. Każdy człowiek prostuje lub wykrzywia drogi Boże. Czy chodzę drogami Chrystusa, czy też własnymi drogami?

"Kaźda dolina" - to zwątpienie, zniechęcenie w pracy nad sobą, trwanie w grzechu. Jak z tego się uwolnić? Modlitwą i ufnym zawierzeniem Bogu, który nie odmawia pomocy szczerze go szukającym.

"Góra i pagórek" - to zbytne zadowolenie z siebie, nieuzasadnione wynoszenie się nad innych.

"Krzywe drogi" - to myśli, słowa i czyny nieszczerze, którymi osłania się moje samolubstwo. Nimi posługuje się moja chciwość i przebiegłość. Wyprostować to wszystko - wyprostować prawdę i szczerocią.

Chrystus przyjdzie, ale może też i przejść obok nas, jeśli w naszej duszy wszelka dolina nie będzie wypełniona, wszelka góra i pagórek nie będzie wyrównany i ścieżka nie wyprostowana.

O. Paweł Ogórek, "Przy Stole Słowa Bożego"

CZUWAJCIE WIĘC I MÓDLCIE SIĘ



Ks. Jan Twardowski

Co może nam pomóc modlić się? Po pierwsze świadomość, że Bóg na mnie czeka. O jakiegokolwiek porze modłę się, wiem, że Bóg mnie oczekuje.

Po drugie świadomość, że w każdej chwili, czy jestem w kościele, czy na ulicy obcego miasta, w samochodzie, czy w pociągu, mogę odnaleźć Boga w sobie. Jeżeli grzeszę - odnajduję w sobie Jezusa umęczonego, wzgardzonego. Jeżeli jestem w stanie łaski - Jezusa pełnego radości. Odnajduję Boga, który chce ciągłego wewnętrznego rozwoju mojej duszy. Modłę się wszędzie, bo Bóg słyszy mnie wszędzie.

PAPIEŻ FRANCISZEK DO POLAKÓW ZGROMADZONYCH NA PLACU SW. PIOTRA



„Drodzy bracia i siostry, została już zamknięta Brama Święta Jubileuszu Miłosierdzia. Nie zamyka się jednak miłosierne serce Boga, nie gaśnie Jego czułość wobec nas grzeszników, nie przestają płynąć strumienie Jego łaski.

Tak też nie mogą się zamknąć nasze serca i nie możemy przestać pełnić dzieł miłosierdzia wobec potrzebujących. Doświadczenie miłosierdzia Bożego, jakie przeżywaliśmy w tym Roku Jubileuszowym, niech pozostanie w was jako natchnienie do ofiarnej miłości bliźniego. Niech wam towarzyszy błogosławieństwo Pana!”

16 listopad 2016 r.

Pray for

Zofia i Wiesław Adamowicz	Edmund F. Dzwigalski	Ryszard Nowak
Les Andrews	Georgette Egeto	Kevin O'Shea
Andrzejek & Michael	Anita Gilkey	Danuta Pilip
Ashline	Emily Grabowski	Małgorzata Piwko
Bob Ault	Bea Halphide	Danuta Przymuchowska
Avalon Asgari	Robert Hawkins	Benito Rameriz
Anna Bagnowska	Todd Hill	Henryk Ruchel
Leo Ballenger	Thong Hoang	Collette Rune
Wiesława Barr	Stasia Horaczko	Tim Ryan
Pilar Bascope	Leonard Jakubas	Veronica Sequi
Barbara Berger	Zofia Janczur	Frances Sidoroski
Ronald Brozchinsky	Bożena i Jan Jarczok	Zofia Sikorska
Mario Brunasso	Renee Jarecki	Maria Sowa
Baby Charlotte Frances	Ks. Czesław Kopeć	Mary Strazdas
Edward Cacho	Maria Kopiński	Cathy Thayer
Jean Carter	Sebastian Kulas	Czesław Turek
Lila Ciecek	Janina Leśniewska	Charlene Web
Kazimiera Chilecka	Mary Laning	Carol Weinmann
Rita Chyczewski	Marek Łopaciński	Bernadette Westphal
Bernadine Dateno	Danuta Labuś	Mike Woiemberghe
Danuta Drzymuchowski	Ronald Malkowicz	Bogusia Zientek
	Amber Matrauga	

"RORATE CAELI"

"Niebiosa roś spuście nam z góry.

Sprawiedliwego wylejcie chmury;

Roztwórz się ziemio i wydaj nam Zbawcę"...

Grudzień jest nie tylko miesiącem najpiękniejszych i najbardziej nastrojowych świąt w całym roku, ale i bardzo szczególnym czasem świętowania i religijnego oczekiwania na jedno z najważniejszych wydarzeń w dziejach ludzkości - na przyjście na świat Chrystusa Pana.

W Adwencie są najdłuższe noce i najkrótsze dni. W naszej polskiej tradycji istnieje piękny zwyczaj chodzenia na "Roraty", kiedy to w głębokich ciemnościach poranka wierni zmierzają na Mszę św. pobrzmiewającą nutą nadziei. Podczas Mszy świętej zapala się świece woskowe, zwane *roratkami*, a jedna, wielka świeca, udekorowana zielenią oznacza Matkę Boską.

Roratnie Alleluja wdziera się w umysły i serca wyznawców Chrystusa, budzi tęsknotę, i przywołuje na usta wołanie: "Przyjdź Panie Jezu, przyjdź".. Roraty przypominają nam o bliskości narodzenia Zbawiciela świata, i wzbudzają tęsknotę do Jego przyjścia.

O. Paweł Ogórek, „Przy Stole Słowa Bożego”

ZŁOTE MYŚLI



Adwent jest czasem wstrząsu, który ma nakłonić człowieka aby czuwał nad sobą.

*
Światła adwentowe są zapowiedzią blasku owej chwały, która ukaże się, aby zajaśnieć nad ciemnością królestwa ziemskiego.

Zapal światło w nocy.
Sam bądź światłem i spalaj się,
czekając na spotkanie z Panem.

MASS SCHEDULE

Sat 11/26 4:00 pm GROUP MASS:

1. +Leona Westphal from Family
2. Intention of all deceased Bui's Family members
3. +Virginia Hauszman from husband and family
4. +Roderick Halphide from Mr. and Mrs. John Correz

Sun 11/27 9:00 am John Carey for good health
+Roland Lundby from Hacholski Family

10:30 am MSZA GRUPOWA

1. Za +Julię i +Joannę Koenig od Andrzeja
2. W intencji zdrowia dla Siostry zakonnej Zefiryny od Elżbiety Segestrom
3. +Jan Buczek w 1-ą rocznicę śmierci od córki Agnieszki z rodziną
4. O pomoc Bożą w trudnej sprawie powrotu do kościoła dla bratanków
5. +Janina Przybyło od dzieci z wnukami
6. +Bogdan Szajman od córek z rodzinami
7. Za +Andrzeja Krzeczowskiego i +Andrzeja Grochulskiego od Rodziny Łojewskich
8. Za wszystkich zmarłych z rodziny: Cabaj, Wołyniec, Chileckich i Łojewskich od dzieci i wnuków
9. +Zofia Zych od córki Marzeny z rodziną
10. Za zmarłych z rodziny: Kupsik, Lamparskich i Munson od Kasi z rodziną
11. Za zmarłych z rodziny: Wojtyna, Machoń, Czura i Statkiewicz
12. +Jan Mochnacki tragicznie zmarły w wieku 35 lat od Gitki z rodziną
13. +Janina Misayat od Rodziny Janiszewskich
14. +Mariusz Piekarski, +John Pogorzelec i za wszystkich zmarłych z rodziny Piekarskich i Chyczewskich od Rity z rodziną
15. Dziękczynna Panu Bogu za 70 lat życia Mieczysława Dudkowskiego
16. Za +Zofię, +Wojciecha i +Władysława Szymonik, oraz za wszystkich zmarłych z tej rodziny od Marysi Rodyno
17. +Janina Woźniak w 15-ą rocznicę śmierci od córki z rodziną

Fr 12/02 **FIRST FRIDAY**

8:30 am +Kevin Starbuck from his parents Bob and Elaine and his sisters

7:30 pm

Sat 12/03 4:00 pm Leonard Westphal for good health

Sun 12/04 9:00 am Edward Kurzawa from family

10:30 am +Kazimiera i +Adam Chciuk, oraz za wszystkich zmarłych z rodziny Chciuk i Rojek od Teresy Turek z rodziną



MERCY IN SPIRIT

Daughter, I need sacrifice lovingly accomplished, because that alone has meaning for Me. Enormous indeed are the debts of the world which are due to Me; pure souls can pay them by their sacrifice, exercising mercy in spirit (*Diary*, 1316).

*Diary passages with bolded words are Jesus speaking

Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Wednesday: St. Andrew
Friday: **First Friday**
Saturday: St. Francis Xavier; First Saturday

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Tuesday / Wednesday - 9:00 am - 5:00 pm

Saturday - 10:00 am - 5:30 pm

Sunday - 10:00 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

NEW ALTAR SERVER TRAINING



We will begin shortly a training class for new Altar Servers at our Polish Center Masses. We need servers at all traditional English Masses - 4PM Saturday and 9AM Sunday and as well the 10:30AM Polish Mass on Sunday.

The only requirement is that you must have received the Sacrament of Holy Communion to serve. If you are interested in assisting Fr. Zbigniew at our church or have some additional questions please contact Rick Kobzi at 714 998-8222, or rickkobzi@att.net.

You can also leave your name and contact information with Alice in the office.

DIOCESAN WEDDING ANNIVERSARY MASS



All are invited to attend the Mass which celebrates the joy of Christian marriage, but this Mass is especially intended for those celebrating **15+ years in 2017**. It will be held on Friday, **February 10, 2017 at 7:00 p.m.** in the Arboretum at Christ Cathedral. **Bishop Vann** will be the celebrant, and anniversary couples will have the opportunity to take a photo with him. Photos will be available the day of the event. Couples will also be presented with a certificate in honor of their marriage anniversary. Registration fee is **\$20 per couple**.

A reception for anniversary celebrants and their guest follows the Mass and will be held in the First Floor of the Cultural Center. \$10.00 for each additional ADULT (16+ years) reception guest of the anniversary couple - must be registered and paid in advance.

We welcome your registration online at: <http://bit.ly/2fhPwYY>. To register by mail, download the registration form at: <http://bit.ly/2fp2Cn1>.

For any questions or more information, contact Esther Ramirez at (714) 282-6001 or by email at: eramirez@rcbo.org



"KEEP CHRIST IN CHRISTMAS"

Knights of Columbus Council 9599 will be selling the popular "Keep Christ in Christmas" Magnets until Christmas after all the Masses.

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

Alice Chilecki - (English) Alicechil@dslextreme.com

Lila Ciecek - (Polish) 714-544-2458 MCiecek@aol.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish